

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
告氣
雨驟有陰天今
度十度溫高最
度五度溫低最

勞資雙方達成協議 郵政罷工威脅消除

派員獲職保障繼續派信如常

【綜合報導】加拿大郵政公司與工會達成協議，雙方並將於今晚午夜達成妥協，雙方並將於午夜時分，簽署臨時協議。至此，郵政罷工威脅已告消除。加拿大郵政全國二萬一千名派員，將繼續照常派信。由於罷工，郵政全國二萬一千名派員，將繼續照常派信。由於罷工，郵政全國二萬一千名派員，將繼續照常派信。由於罷工，郵政全國二萬一千名派員，將繼續照常派信。

參加86年世界博覽會中國展覽團 首批人員由團長劉景海率領抵埠

中國館將展出兵馬俑銅馬車和西洋船隻等

【本報專訊】參加八六年世界博覽會中國展覽團首批人員一行十餘人，由團長劉景海率領，於昨(五日)晚上九時抵達溫哥華。該團由劉景海團長率領，成員包括：劉承強、吳紹藩、丁允傑、張海森、駱誠、田萬榮、田萬軍、張長澤、劉寶珊、董存仁、劉慎言、都培柱等十二人。據聞中國館之設計將是突出而極具吸引力。展品方面，種類繁多，其中不乏極具歷史價值的。例如兵馬俑、銅馬車、和西洋船隻等。此外，還有長城模型、不同年份製造的磚頭達五十二塊。其餘尚有微縮展覽和示範等。

雲東區又有四旅館 向住客收房或迫遷

準備招待博覽會遊客

【溫哥華訊】會館附近連連，雲東區又有四間旅館，向住客收房或迫遷。這四間旅館分別是：街之利高酒店、街之利高酒店、街之利高酒店、街之利高酒店。據悉，這些旅館是為了準備招待博覽會遊客而進行改造。目前，已有部分住客被要求搬遷。預計在博覽會期間，該地區將湧入大量遊客。

有兩非人向律師自首 謂曾參與謀殺阿諾

並牽涉馬可斯夫婦及四閣員

【馬尼拉電】兩名菲律賓人向律師自首，謂曾參與謀殺阿諾。據悉，這兩名男子分別是馬可斯夫婦及四閣員。他們在律師的陪同下，向警方交代了謀殺阿諾的經過。警方表示，這兩名男子的自首，為案件的進一步調查提供了重要線索。

男子僱殺手擬殺證人 法官重判入獄十二年

圖向警員售酒被控

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。



圖為新任加拿大妙齡小姐利莎·莉莎·梭嘉麗壓羣芳。

亞洲冬運 中國選手奪得金牌

【新華社札幌電】在亞洲冬季運動會中，中國選手奪得金牌。據悉，這枚金牌是由一名中國選手在短道速滑項目中奪得的。這是中國在該項賽事中取得的最佳成績。中國隊在該屆冬運會上共獲得了多枚獎牌，展現了強大的實力。

加國新任妙齡小姐 莉莎·梭嘉麗壓羣芳

【溫哥華訊】加拿大一九八六年妙齡小姐(Miss Canada)選秀，經於星期一在多倫多舉行。結果，十六歲的溫尼辟小姐莉莎·梭嘉麗，獲選為新任妙齡小姐。莉莎·梭嘉麗在選秀中展現了優異的才華和氣質，贏得了評委和觀眾的一致好評。

LOTO 6/49 彩票

一九八六年三月五日開獎
中獎號碼：1, 7, 17, 28, 41, 45
特獎號碼：39
PACIFIC EXPRESS 彩票
一九八六年三月五日開獎
中獎號碼：301265
十萬元中獎號碼：178337
一萬元中獎號碼：420632
另有特獎號碼如下：

LOTO WEST 彩票

一九八六年三月五日開獎
中獎號碼：5, 9, 20, 23, 26, 27, 49, 53
特獎號碼：28
如有錯，以彩票局公佈為準。

圖向警員售酒被控

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

男子僱殺手擬殺證人

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

法官重判入獄十二年

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

圖向警員售酒被控

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

男子僱殺手擬殺證人

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

法官重判入獄十二年

【溫哥華訊】一名當局心腹，證人僱殺手擬殺證人，法官重判入獄十二年。該名男子因圖向警員售酒被控。法官在審理後認為，該名男子的行為嚴重威脅到了司法公正和證人的安全，因此作出了重判。目前，該名男子仍在監獄中服刑。

天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參 茶參 總匯

享譽海內外

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)

電話：684-1566

三月八日開始營業 敬請留意



清潔打臘
健良清潔公司
電話: 645-7001
傳呼機: 876-3854

中英洗地毯
專潔洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話: 253-5672

標記洗地毯
專潔洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話: 253-5672

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠荳
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價、忠誠服務

NORTHBRIDGE 恆生實業有限公司
REALTY LTD. 6417 FRASER STREET, VANCOUVER
Autoplan
汽車保險
上門服務
24小時熱線電話
327-1111
100個職員為閣下服務

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VAN.
域多利街夾京士威
TEL: 879-6331
Autoplan
★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當。
★代理各大保險公司，房屋物業保險
價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
★營業時間特長，每天由早上九時至晚上九時。
星期六由早上九時至下午五時。

***代理各大航空公司機票**
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
***代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR**
***無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。**
營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

Autoplan
醫生汽車房屋
藥意車屋
代理
燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

下列新盤，請電聯絡查詢:
(一) 新盤 2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
(二) 新盤 2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
(三) 新盤 7165 KILLARNEY 十五萬九千
(四) 新盤 656 VICTORIA DR. 十七萬四
千九
(五) 地段一畝 33x127 東區代客建築價
錢面議
(六) 846-848 E. JANE. 廿九年上下層
屋每層一千二百元首期約
三萬餘開價十二萬五低價投資自住
佳良。
(七) 車有兩房兩廳只售七萬九千九
住家。
(八) 高價收買舊地現款交易。伍澤濂
住宅電話: 327-7842

MULTIPLE REALTY LTD.
RAM ASNANI
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

▲ 13年豪華大地共四睡房土庫
漸完成，位於高尚
CHAMPLAIN 199,000
二睡房，二廁，雙車房，環境
優美，價一萬。
▲ 租房地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 134 OGRAVELEY
月收 \$575 兩層住宅理想投資，志在脫手不計成
本八萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG
黃衍嘉
2837 Kingsway, Vancouver
B.C. V5R 5H9
住家 公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲ 68x153 合法仔屋地，共有四伙，每邊樓上
有三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境
清靜，年入超過二萬，近交通及購物區。
▲ 洗衣店東區近乃磨，一流地點，經營已超過
13年歷史，年入超過十萬。
▲ 堅固實淨靚屋，樓上二房，土庫二房，地大近
蘭芬，勿錯過。
▲ 近乃磨 51 街，獨一無二，三房全翻新，44x
122，開價十一萬九千。
▲ 三房大屋 29 年新，有土庫，地 51x135 位 EAST
BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬
餘九千九。
▲ 全新三大房靚屋，土庫完成二房家庭廳，瓦屋
新頂，熱水暖氣，標準地 33x122 六街近域多利，
盤只售十六萬八千五。
。地產買賣。免費估價。服務週到。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業公司
公司 684-8025
住宅 298-8555
傳呼機 680-2977

▲ 東區興旺棧舖生意，平
均日營千一，店主經營
廿四年，賣大批鮮花，
廉價出讓。
▲ 位 17 街近乃路兩層豪華大屋，樓
上三睡房約二千方呎，地下兩
獨立單位約千六方呎，紅磚鐵柱
圍牆，面對小學，交通極便。
▲ 東區某舖生意連實業，前舖後居，土
庫一廳三房，另有小房，十三萬九千

PHILIP CHUNG
鍾菲立
住宅: 873-9067 公司: 434-1431

▲ 地大 33x122，近城
多利，乃磨街，環境
優雅清靜，樓上三房，
樓下大廳一房，土
庫三房，各層有門可
出入，租金大約 \$740，
業主自住樓下，只
需一萬一千首期，請
快。
▲ 雲東區特大 46x169.40
樓上樓下各三房，
二廚房，風景好，很
近購物中心，如 SAFE
WAY, LONDON DRUGS 車站
及學校，投資良機，
只需一萬二千首期，
先到先得。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
PETER SO
住宅 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲ 上三房兩房，
各可出租地 37 乘
122 價九萬二。
▲ 九年屋，木地板，上下
完成，乃夾 32 街，價十
四萬九千八。
▲ 新屋急賣，西人建築
師，材料上乘，乃磨
夾 34 街，價十六萬三
千八。
▲ 兩房屋有土庫地 168
乘 25，城多利夾京士
威，價七萬元。

NORMAN HO 何衍榮
住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

點解要租屋
喜士定 (HASTING) 區
近乃磨 (NANAIMO) 33x148
屋地 (連屋) 出售，可建
面積 2700 呎 (約) 萬中
無一機會，開價八萬餘連
電。
INNER CIRCLE REALTY INC 公司: 738-3322

ALEX YUEN B.Sc.
中文區傳呼 667-0933
留電話印度 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲ 1516 年新八間租屋，年入三萬三。
▲ 旺區大屋，舖租平潤，欲知
詳情請來電查詢。
▲ 非沙區屋，年入二萬二，開價
十九萬餘。
▲ 東區 31 年新，44 萬餘，開地
段 63 呎，硬木地板，四十餘年屋，開大地
地，交通方便，價錢十六萬餘。
▲ 東區連屋，四十餘年屋，開大地
地，交通方便，價錢十六萬餘。
▲ 東區連屋，四十餘年屋，開大地
地，交通方便，價錢十六萬餘。
▲ 東區連屋，四十餘年屋，開大地
地，交通方便，價錢十六萬餘。

Canada Trust Company
公司 438-8161
通曉國粵滬 丁建新
251-2571
中英文傳呼機 667-0358 KIM TING

▲ 雲東區豆腐店，本小利大，易學，容易打理，長
批，歡迎查詢。
▲ 小型雜貨店兼賣三文治，位於京士威，二萬餘。
▲ 東區入息屋，地 66x116 年收租一萬九千，
八個單位，近 PNE 實價十七萬七。
▲ 超級市場，日營千餘，地區一流三千呎，大有前途，
東主因病急賣，只售四萬九，請速運價，五年批
另可續五年。
▲ 菲沙街商業樓，二舖位，樓上二房文開價廿二萬
▲ 經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易管
理，無須經驗。
▲ 投資西區七年商業樓，樓上三十單位租文，年收
租廿多萬，開價二百萬，歡迎查詢。

WING K. LI M.Sc., P.ENG
李榮光
住宅: 274-4516
傳呼: 645-9268
公司: 434-1431
MULTIPLE REALTY

▲ 雲東區仔屋，近市中心及博覽會場，可租三伙，入
息可觀，叫價十一萬餘，請速運價！
▲ 雲東區租文，近 EXPO，特大一睡房，好風景，
非常整潔，只售四萬餘！
▲ 唐餐館大舖位，BC 啤仔 70 座位，全酒牌，減售
三萬五，請速來電查詢。
86 年一、二月售出以下物業:
1) 826 W. 46TH AVE, VAN. - SOLD
2) 3297 CYPRESS ST, VAN. - SOLD
3) 5660 LINSOTT CRT. RMD. - SOLD
4) 5611 LINSOTT CRT. RMD. - SOLD
5) 4660 PRINCETON AVE. RMD. - SOLD

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

▲ 僅此一間，欲購從速
▲ 25年土庫古三睡房，正層面積 1200 呎，土庫兩房
350 元租，標準地，近巴士站學校，僅售十一萬四
兩幅柏文地最佳投資
▲ 兩間六租柏文，容易管理，西端地王，一流收入
▲ 市中心餅店，七百尺舖位連六座位咖啡座，老字
號，生意穩定，租平長批，僅售四萬餘。
▲ 博覽會生意，1200 尺舖位，可作餐館，五分
鐘到達博覽會，租平，長批，僅售九千餘元。
*請注意: 現金收購舊屋或建地。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305
李標 BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 近乃磨街，標準地，樓上四大睡房
富，九萬九千。
▲ 本拿比區，堅固古老大屋，一共五
睡房，三廁，三廚，外形豪華美觀，地
段大，十二萬九千。
▲ 內外全部翻新，樓上四睡房及
兩廁，近乃磨街，樓上兩房兩廁，
已租出，近京士威，十二萬五
千。
▲ 東區大屋樓上四睡房，樓下二
睡房，可出租，開價八萬四千
九百元，想買平屋請快。
▲ 二街近乃磨街，53 呎街角地段
全部翻新，好風景，樓上樓
下全部完成，開價十五萬九千
四。
▲ 四街近域多利，三層大屋，可
住三伙人，內外全部翻新，開
價十一萬九千，投資良機。
▲ 東區兩層屋，土庫兩房一廳及
廁所，租地，近 PNE，
▲ 想買平屋請快，近 PNE，
▲ 可出租 33 呎地，減價八萬三千。
▲ 十一年新屋，樓上三房兩廁，
樓下二房一廳，可出租，業主急
讓，開價十二萬四。
▲ 六年新屋近乃磨街，好地區，
交通方便，樓上樓下全部完
成，開價十三萬九千，請快。
▲ 列治文區，地段大，好地區
▲ 大屋，開價十六萬九千

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

▲ 僅此一間，欲購從速
▲ 25年土庫古三睡房，正層面積 1200 呎，土庫兩房
350 元租，標準地，近巴士站學校，僅售十一萬四
兩幅柏文地最佳投資
▲ 兩間六租柏文，容易管理，西端地王，一流收入
▲ 市中心餅店，七百尺舖位連六座位咖啡座，老字
號，生意穩定，租平長批，僅售四萬餘。
▲ 博覽會生意，1200 尺舖位，可作餐館，五分
鐘到達博覽會，租平，長批，僅售九千餘元。
*請注意: 現金收購舊屋或建地。

今晚的事

(短篇小說)
陳不詳

「你為什麼不回家？」
「你為什麼不回家？」
「你為什麼不回家？」

這是一篇關於家庭、溝通與理解的短篇小說。故事發生在一個普通的家庭，主角與家人之間因為一些瑣事產生了誤會和隔閡。作者通過細膩的筆觸，描寫了人物內心的掙扎與情感的波動，最終在一個深夜的對話中，展現了親情的力量與包容。

也是機會

據說立法局選舉有兩個。這才能令某些人有機會。
四、五、六月是選舉年。最後也可能亦字號變號。
利之所在
放貴利說年息七倍多。怪不得法官都結案。

這是一篇社會評論，探討了當時的選舉制度與利益關係。作者指出，在選舉年，各種利益集團會動用各種手段，甚至包括高利貸，來影響選民的判斷。文章對這種現象表示擔憂，並呼籲社會各界應正視這一問題。

三：欲語還休

「你怎麼了？」
「我沒事。」
「你怎麼了？」

這篇小說描寫了一個人在情感上的糾葛。主角似乎有難以言喻的苦衷，在與他人的交流中總是欲言又止。作者通過對細節的描寫，展現了人物複雜的內心世界和那份沉重的壓抑感。

戴臉譜的人

「你為什麼戴臉譜？」
「我戴臉譜是為了保护自己。」
「你為什麼戴臉譜？」

這篇小說探討了「戴臉譜」這一社會現象。主角為了在複雜的社會環境中生存，不得不戴上偽裝的面具。文章通過對主角心理的深入剖析，揭示了這背後所隱藏的無奈與辛酸。

九六：想捉波

「你為什麼想捉波？」
「我想捉波是為了好玩。」
「你為什麼想捉波？」

這篇小說描寫了一個年輕人對「捉波」（釣魚）的熱愛。通過對釣魚活動的詳細描寫，作者展現了主角對大自然的嚮往以及對生活情趣的獨特追求。

二六九：對雨人查恭維

「你為什麼對雨人查恭維？」
「我對雨人查恭維是為了討好他。」
「你為什麼對雨人查恭維？」

這篇小說探討了人與人之間的諛媚現象。主角為了達到某種目的，不得不對一個名為「雨人查」的人極盡恭維之詞。文章對這種諛媚行為進行了深刻的批判。

一五：失落的親情

「你為什麼失落的親情？」
「我失落的親情是因為失去了你。」
「你為什麼失落的親情？」

這篇小說描寫了一個人在親情方面的失落感。由於與親人的分離，主角感到一種深深的孤獨和無助。文章通過對親情的描寫，喚起了讀者對親情的珍視。

二六：開心的笑

「你為什麼開心的笑？」
「我開心的笑是因為我終於笑了。」
「你為什麼開心的笑？」

這篇小說描寫了一個人在經歷了長期的痛苦後，終於露出了開心的笑容。文章通過對笑容的描寫，展現了主角對生活的重新嚮往和對未來的希望。

三六：玲女放暑假

「你為什麼玲女放暑假？」
「我玲女放暑假是為了去玩。」
「你為什麼玲女放暑假？」

這篇小說描寫了一個名叫玲女的女孩在暑假期間的經歷。通過對玲女遊歷各地的描寫，作者展現了青少年對自由和探索的渴望。

四：大花瓶

「你為什麼大花瓶？」
「我大花瓶是為了裝飾。」
「你為什麼大花瓶？」

這篇小說描寫了一個名為「大花瓶」的藝術品。通過對花瓶的描寫，作者探討了藝術與生活的關係，以及人們對美的追求。

玲女放暑假 (續)

玲女在暑假期間經歷了許多有趣的事情。她結交了許多新朋友，也看到了許多不同的風景。然而，在歡樂的背後，她也感到了一些寂寞和迷茫。

玲女放暑假 (續)

玲女在暑假期間經歷了許多有趣的事情。她結交了許多新朋友，也看到了許多不同的風景。然而，在歡樂的背後，她也感到了一些寂寞和迷茫。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

三月三月七、八、十四、十五 (星期五、六) 晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有有長春之花
住在在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

紅寶食品公司

精製南北美點、品類精平

蝦餃	0.20	小籠包	0.20
香茜餃	0.20	魚翅餃	0.20
牛肉燒賣	0.20	豬肉燒賣	0.20
粉果	0.25	糯米糍	1.10
芋角	0.23	咸水角	0.23
煎堆仔	0.23	叉燒飽	0.45
蓮蓉飽	0.40		

地址: 喜士定東街2614號 倫倫藥房對面
電話: (604) 255-6714

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044

賀新禧 恭賀新禧
美滿收成 歡慶新年
美滿收成 歡慶新年

寶城酒家由即日起
中、茶市、宵夜、美點、通城、設在內、低價
一元、茶全、名茶、多、任、君
選擇、晚飯、推出、特價、餐、式、如下:

金玉滿堂	貳拾肆元
新春團圓	貳拾元
財源廣進	貳拾元
合家歡樂	貳拾元
龍馬精神	貳拾元
鴻運當頭	貳拾元
五福臨門	貳拾元
年年有餘	貳拾元
歡慶新年	貳拾元
美滿收成	貳拾元

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6281

專業精神 出品認真

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 電話定購 快捷妥當

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

家家樂食品公司

地址: 喜士定東街756號 電話: (604) 251-9633
現已開張營業 精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠包	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃 (咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨 (一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚 (一磅)	2.00
糯米糍	1.10	牛柳葉 (一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪 (一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉 (一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉 (一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

秦始皇「試映會上」

實實會子「靈犀」

《秦始皇》昨日在亞視試映會中，引起不少觀眾的注意。雖然在試映會上，影片並未正式公映，但觀眾對影片的反應，卻是熱烈的。

在試映會上，影片由「靈犀」公司出品，由「靈犀」公司總裁王阿姐親自到場，與觀眾見面。王阿姐在會上表示，影片在拍攝過程中，遇到不少困難，但她一直堅持到底，終於拍出了這一部精彩的影片。

影片在試映會上，獲得觀眾的一致好評。不少觀眾表示，影片拍攝精美，演員演技出色，是一部值得一看的佳作。王阿姐在會上表示，她對影片的未來充滿信心，相信影片在正式公映後，一定會有不俗的表現。



《秦始皇》試映會，王阿姐與「靈犀」公司總裁王阿姐，與眾見面。



《秦始皇》試映會，影片攝製組成員與眾見面。

關禮傑 剪新髮型 演出長劇

關禮傑將演出由本月開拍的一部長劇，此劇是關禮傑與關禮傑的長子關禮傑共同演出。

關禮傑在會上表示，他對這一部長劇充滿信心，相信這一部長劇一定會有不俗的表現。關禮傑的長子關禮傑在會上表示，他非常喜歡這一部長劇，並表示他將在劇中展現他的演技。

《秦始皇》「壓」來了

《秦始皇》昨日在亞視試映會中，引起不少觀眾的注意。雖然在試映會上，影片並未正式公映，但觀眾對影片的反應，卻是熱烈的。

《秦始皇》第二步 打入美日市場

《秦始皇》第一步在亞洲市場大獲全勝，第二步將打入美日市場。影片將由「靈犀」公司負責發行，並將在美國和日本的各大影院上映。

黃日華死心不息 對梁潔華不罷休

黃日華在與梁潔華分手後，一直對梁潔華念念不忘。黃日華表示，他已經死心，但他對梁潔華的感情，卻是無法割捨的。

鄭則仕無史的仕

鄭則仕在演藝事業上一直非常成功，但他最近卻面臨一些挑戰。鄭則仕表示，他將繼續努力，克服困難，創造更好的作品。

轉行賣豬

有人轉行賣豬，這在社會上引起了不小的震動。有人認為，賣豬是一份不衛生的工作，但也有人認為，這是一份勤勞的工作。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票 代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$865	多倫多	\$268	韓國台灣香港9日遊	\$1288
紐約	\$358	夏威夷	\$299	夏威夷香港16日遊	\$1439
羅省	\$233	熱慢頓	\$138	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$289
賭城	\$199	三藩市	\$179	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699

1986 請早換新牌 汽車燕梳 辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

餐館專用 ● 10-14人大圓檯面、摺翼檯 ● 防火板檯面、轉盆 ● 鐵椅、鐵檯腳 ● 代理歐洲木餐椅 ● 歡迎詢問 外埠運送送到

50張椅以上有特價

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 822-7171

奪寶計上計

同場加映 **四眼仔**

最佳拍檔 **千里救差婆**

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新舊二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

電話：六八八一七八八六

FRESH AIR TOUR 日本觀光國際旅行社

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦電話: 669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社協辦)

安捷旅行社電話: 688-7886 華埠嘉士定東街一三八號 宇宙旅行社電話: 873-8411

(特價酬賓) 贈送 CDAY CATHAY PACIFIC 機票手續

- ★日本環島、台灣、香港、觀光團。日本五日三晚：日本所有名勝區。
- ★日本五日三晚：台北、台中、台南、高雄等名勝區。
- ★日本五日三晚：台北、台中、台南、高雄等名勝區。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每日有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關性感的電影

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

免費咖啡贈送

ALL THE WAY IN!

STARBUCKS

INDECENT EXPOSURE

Harold Lime & Murray

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

殭屍先生

本年度令觀眾最嘖嘖叫的電影 洪金寶 監製

「奇門遁甲」 梁家仁 主演

同場加映 **奇門遁甲** 梁家仁 主演

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到! 回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價 \$59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除因空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的損耗與浪費，延長錄影機壽命。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：
· 清洗磁頭
· 清理磁頭鼓輪
· 潤滑所有活動部分

· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄映帶之拉力
· 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

逝水篇

記得當年母親去世，我... 逝水如斯，不舍日夜。...

我對逝水有一種特殊的感情。...

逝水如斯，不舍日夜。...

看報紙而禮儀

禮儀，是社會交往的起點。...

看報紙而禮儀，是現代人應有的素養。...

錯換新生兒

董瑛



常春藤

到留產所或醫院分娩，我最怕自己的嬰兒和別人的新生兒調... 錯換了。

我對這件小事，一直耿耿於懷。...

專業道德

江婷

人是有私的動物。...

專業道德，是每個專業人士應有的底線。...

短小精幹

宇詞正

讀了這本《短小精幹》，你別看它字數不多，但內容卻... 豐富。

這本書是每個從事寫作的人的必備之書。...

餐佐音樂

華之頌

最近看到一篇論音樂的文章，原來這... 音樂不僅是聽覺的享受，更是心靈的食糧。

餐佐音樂，能讓人食慾大開，精神百倍。...

話家常

阿怡

兩個月前的一次郊外旅行，兒子從地上撿起幾顆... 豆子，引起了我的思考。

話家常，談的是生活，悟的是人生。...

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

ALARM ALARM ALARM ALARM

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

左筆權

中大預言家 命理、風水、命理、信託、命理、信託

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
文華商業大廈二樓候教(大門門口不設牌)
電話: (604) 681-8008

誌里冷氣工程公司

專科大小商業及家庭冷氣工程。設計、安裝、維修、保養。快捷、可靠。

電話: 八七二一〇三九 八七六一一〇二

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等。大小工程忠誠為僑胞服務。工作快捷妥當。

電話: 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

路試筆試 初學補鐘 教法詳盡 免費接送 經驗豐富 歡迎查詢

電話: 874-2524 4379617

八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

卑詩 駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址: 4-224 號老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

學莊士頓 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324-7025 晚間: 327-8471

特別課程適合中學生
特設12小時室內室外駕駛
全部收費175元
特備筆試車。保證快速。通過筆試。

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養

特設24小時 專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務

不銹鋼爐頭安裝燒焊 快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

城市駕駛學校

City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，金牌經驗最豐富，保證捷法達成，普通班 \$125元，絕不拖堂。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時 (電話預約) 週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80
合家影 護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
耆英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎。

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富 254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址: 域多利街 5869 號 電話: 321-3722

考專免收 經驗 師資優良 取人 費用 驗豐富 筆試 指導 接送 公平

全程 130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL NO. 6, 226 EAST BROADWAY, 433-7214 (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015

Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

(免費接送) 十足把握筆試

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 825 號基士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成 效果保證最好 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.M.B. 8 小時 136元 並設有中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333

誠聘男女教師多名

高級 駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 872-8717

吳志強 全程 130元

安全 駕駛學校

安全實用。捷法達成 筆試路試。收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周煥麟

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

327-9174 電話: 872-0058

校長 楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 效果保證最好

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- * 代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
 - * 中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
 - * 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
 - * 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
 - * 來回香港機票由 \$ 865 起，代訂香港酒店每晚每人 \$ 22 起
- 總行：片打西街 1050 號 1670 室 電話 688-8321
華埠分行：片打東街 127 號商場 3 室 電話 688-2311

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總批發
送禮字畫、藝術圖書
寫字服務、金石篆刻
招牌廣告、鏡架裝裱

PH: 254-2218

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

由雲高華來回以下各城市	飛機票大平賣
三藩市	一百七十九元
羅馬	一百七十五元
卡加利	一百一十八元
多倫多	一百一十八元
沙士加頓	一百一十八元
溫地士	一百一十八元
多明度	二百六十八元
保士頓	三百五十八元
美亞美	三百六十八元

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蝮蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
 - 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●
- 香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清潤甜品	錦綉炒飯	清蒸海上鮮	豉油雙象	玉皇鮮	鴨鮮	北片皮	當紅喜	薑蔥龍蝦	蟹肉大生翅
------	------	-------	------	-----	----	-----	-----	------	-------

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街 105 號夾古壁街角 電話：873-1711

HOY INDUSTRIES INC.

872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗 膠質外牆 露台水蓋 屋頂上蓋 油漆裝修 窗簾

專通渠道 日夜服務
專電 水漏 電器
門動 業管 水管
具通 住阻 救更
渠宅 塞急 換理
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起
三藩市來回 179 元起 羅馬來回 249 元起
卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士上團 439 元起
☆ 台灣環島八日遊 425 元起另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起另加機票
☆ 環球世界團·一流酒店連機票 2899 元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

華安國貨公司春季清貨大平賣

223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺椅	11.50	摺椅行李車	18.00	女棉背心	11.00
人造革摺椅	16.00	中國香烟	20.00	真絲棉襪	89.00
圓方檯	75.00	龍泉寶劍	150.00	珠拖鞋	2/9.99
圓檯	65.00	液體香皂	1.49	工夫鞋	2/11.00
方檯	55.00	人參潤膚視	3.99	女布鞋	4.95
咖啡檯	35.00	扇牌視粉	2/1.00	運動鞋	4.95
康樂棋檯	60.00	女棉衣	13.00		

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折，電動玩具五折，中國風景畫冊，廚房用具八五折，信紙、活頁部、活頁紙、竹織、文化衫買二送一，特價品除外。

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
更換玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

田建三行工程

Tien Tin Construction LTD.
包工大小車房內外屋
君作小間房外屋改建
滿細工開閣陽台油漆
意程價格油漆建

日編: 255-8594 號住: 254-2764

彭鴻記裝飾

電話 874-6915

室裝承
內修建
庫間設
安當格
油漆屋

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

專門起屋

專門承建新屋·倉間新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
參加我們的建築計劃·可獲政府五千元
電話: 255-9147

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外土庫房商店
估小動電磚鋪內外土庫房商店
價工通裝裝鋪內外土庫房商店
程渠渠渠渠渠渠渠渠渠渠渠渠

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1985

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

喜喜喜 音佳娘新

電話: 255-9147

2 歡迎來電
9 諮詢頭
8 飾相新
3 飾相新
9 飾相新
7 飾相新

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
1327 S.E. MARINE DR.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 439-1237

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
安裝水喉·大眾價錢特別平·免
費估價·售雪櫃·電爐·平價出售
包用·免費派送·321-2050
夜 251-4698

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗滌機 凍櫃
乾洗衣機 散放爐

電話: 321-4482 24小時服務

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

基信建築裝修

免費估價 電話: 434-0869

價大內外水電
格小外電庫屋
相裝油工開閣
宜修漆程格新

級新建築公司

電話: 874-4905

代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

潘健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚瓦房內外水電大價
房仔屋外水電小價
房水改油工開閣
所需建築工程格平價

電話: 872-5877 or 876-4594

永成裝修

免費估價 電話: 875-0688 余洽

免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻新車電瓦住閣註
價油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余洽

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內外土庫
精磚包仔外庫閣
廉砌路水油開
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻膠裝水更瓷舖開安
價新理節潤換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

百勝地產公司

▲ 20年新, 全新新式複式屋, 近蘭蘇夾20街, 正層三睡房及三廁, 土庫另有一房一廳, 二千三百餘呎, 有車房, 售十二萬九千九百。

▲ 東區三睡房三廁大屋, 地22x124.5, 近柏文, 土庫, 有五房三廁三廁, 有車房, 月收一千二百八十五, 售一萬九千八百。

▲ 東區三睡房三廁大屋, 地22x124.5, 近柏文, 土庫, 有五房三廁三廁, 有車房, 月收一千二百八十五, 售一萬九千八百。

▲ 東區三睡房三廁大屋, 地22x124.5, 近柏文, 土庫, 有五房三廁三廁, 有車房, 月收一千二百八十五, 售一萬九千八百。

STAN HAN 韓統光
住家: 321-4714

ANSON REALTY LTD.
公司電話: (604) 876-9222 (24 HOURS)

Eddie S.Y. Chan 陳善猷
住家: 263-6116

River Heights ESTATES

利華新區是有名的建造商度, 先生所發展經驗豐富, 設計及建築材料一流, 利華區位於風景優美, 地方清靜的半山區, 吉林, 利華區內有五百七十個單位, 其中一價銀由拾萬九千五百至拾九萬九千九百, 面積由四千至九千九百, 面積不等, 先生閣下想買又平又靚又有風景的新屋, 請即給電話與韓先生及陳先生接洽。

▲ 商業及住宅
1. 高層林兩層商業舖及住宅, 正層有二商業舖, 樓上三租住宅, 實用面積6000餘呎, 地64x150, 10年新, 有停車場, 售七十九萬九千九百。

2. CHILLWICK 三層複式大屋, 24單位, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 售五十七萬五千。

3. 本拿比近士嘉堡, 有一塊繁忙街角商業地, 205x115, 現租給食肆生意, 月租\$2400, 可適合建SHOPPING CENTRE (購物中心) 售四十一萬九千九百。

by Andre Molnar

INTRODUCING MOLNAR DESIGNS

The Shaughnessy \$129,900.00 Plan A 1750 s.f.

The Chilko \$169,900.00 Plan C 1360 s.f.

The Berkeley \$144,900.00 Plan D 2062 s.f.

The Wellington \$188,900.00 Plan G 2542 s.f.

* prices may vary depending on lot sizes

MULTIPLE REALTY

BRIAN CHAN
公司: 434-1431 住宅: 266-5797
中英文傳呼: 680-7284

▲ 雲東區菲沙及65街東, 房屋堅固, 樓上三房, 土庫兩房單位, 面積一千二百方呎, 地41x102, 售\$109,000

▲ 西區一年新屋, 特用水泥建成, 五睡房848 W.17th Ave 歐洲建築師, 防火牆, 設備, 硬木地板, CEDAR 天花板, 工料上乘, 業主可接洽銀期。

投資好機會·雲東區七街及道街, 三年新, 十五單位複式各設有洗衣房, 頂樓有壁爐及天窗, 地方好, 風景一流, 年收九萬四千多元, 開價\$875,000 請勿錯過, 歡迎詢問。

PARK Georgia REALTY

KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
公司: 437-9700

▲ 非沙夾25街, 正層二睡房, 土庫新完成一睡房可出租\$89,900

▲ 22年雲東面對公園 屋上三下二睡房, 土庫全部完成, 地大交通便\$135,000

▲ 乃爾夾54街9年新屋正層三睡房 \$139,900

▲ 蘭非夾19街全新屋區材料好, \$161,900

PARK Georgia REALTY

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機: 680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275

▲ 高尚華麗, 新複式, 一房或兩房, 開價四萬餘, 近購物商場及巴士站, 實地利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已有十間出售。

▲ 平靚四睡房及高土庫, 地大, 近購物商場, 實地利息低, 不用首期, 請來電查詢, 已有十間出售。

PARK Georgia REALTY

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU
住家: 680-7273

▲ BURNABY 近快車站及METRO TOWN 複式住宅, 超級材料三睡房, 家庭室有酒吧, 保證整潔, 年收十六萬。

▲ 東區入息, 樓上三睡房, 年收十萬。

▲ CHAMPLAIN HEIGHT 設計別緻, 豪華裝修, 五大睡房, 實用超三千呎, 闊大地, 七萬九千九百。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW
公司: 876-8841
住宅: 327-1689
中文傳呼: 667-0813
中: 872-3955

▲ 城多利夾46, 二睡房, 土庫部份完成, 售七萬九千九百。

▲ 城多利夾4街, 四睡房, 另土庫二睡房單位, 售八萬九千九百。

▲ 乃爾夾12街, 四睡房, 土庫一房一廳, 售九萬九千九百。

PARK Georgia REALTY

倪致遠 ANDREW NGAI
公司: 437-9700
住宅: 228-8093

▲ 近乃爾街33x122上下各兩房, 有火爐, 木地板, 開價十四萬四千九百。

▲ 33x122上下各兩房, 近學校, 公園, 有風景, 開價九萬九千九百。

▲ 旺區果舖生意, 年入一百二十萬, 開價十四萬九千九百。

DOGWOOD REALTY LTD.

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話: 325-6075
傳呼機: 680-7089

一年新, 四睡房, 土庫兩房一廳, 可出租, 東25夾緬街, 開價十四萬七千。

DOGWOOD REALTY

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機: 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價, 每日新盤歡迎電詢

▲ 雲東近乃爾街複式屋, 廿五年新, 三房高土庫, 開價九萬九千九百。

▲ 雲東近乃爾街三房, 開價九萬九千九百。

DOGWOOD REALTY

馬國輝 FRANCIS MA
公司: 876-8841
住宅: 261-1585
中文傳呼: 667-0961

▲ 新屋壹間 5608 LANARK 41街近乃爾街, 複式, 紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 上等材料。

▲ 緬街唐人街家庭式中西餐館, 50多座位, 有執照, 店主已經營六年, 開價十五萬九千九百。

DOGWOOD REALTY

LEO CHAN 陳柏良
公司: (604) 876-8841
住宅: 667-0537
傳呼機: (604) 430-2389

▲ 西區果舖急售, 設備新, 價只三萬。

▲ 本拿比, 45呎地, 二層住宅, 共十三萬餘。

▲ 東區十七年商業樓地, 50呎淨入三萬, 價三十萬餘。

DOGWOOD REALTY LTD.

BEN LEE 李建興
公司: 876-8841
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲ 雲東區29年新屋, 平地土庫兩房, 新, 開價九萬九千九百。

▲ 高層複式, 樓上兩房, 樓下兩房, 近學校, 巴士站, 包括爐頭, 售九萬九千九百。

DOGWOOD REALTY

胡鶴洲 KEN WU
公司: 420-1851
住宅: 420-4962
傳呼機: 667-3989

▲ 新屋乃爾夾11街, 地點好, 近巴士, 學校, 一級手工, 十八萬三千。

▲ 六睡房, 有中型果舖, 年入約八萬。

▲ 2141 KITCHEN 69萬, 年入約八萬。

DOGWOOD REALTY

胡鶴洲 KEN WU
公司: 420-1851
住宅: 420-4962
傳呼機: 667-3989

▲ 新屋乃爾夾11街, 地點好, 近巴士, 學校, 一級手工, 十八萬三千。

▲ 六睡房, 有中型果舖, 年入約八萬。

▲ 2141 KITCHEN 69萬, 年入約八萬。

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文護理
電話: 二五二六四九七
傳呼機: 六六七九〇二二

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址: 606 E. 14th Ave.
電話: 八七九、四三八九

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
四〇二二二八

香港裝修
內外油漆
木作工程
日夜服務
免費估價
晚六時後: 327-8928

金記
內外油漆
屋頂瓦行
工精價廉
電話: 874-0009

剪草園藝
剪草倒樹
清理垃圾
電話: 876-1308



滿堂紅 商業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富



滿堂紅 商業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
電話: 525-6983

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨



▲東區百老匯街近士老近，一層四睡房，土庫間好兩睡房單位出租。經濟實惠取價十三萬餘。速來開放。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣

東西各區 旅館酒樓 應有盡有

各行各業

三月新盤

▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近，十餘年屋，土庫全部開好，僅取價七萬餘，低買之至。

▲西區兩層兩房商業樓，租客常滿，地點適中，收入充沛，取價七十五萬。

▲士嘉堡大馬路，十年新兩層商業舖位，全部租出，常滿租客，樓下餐室及醫務所，年入三萬，實價叫價，投資好機會。

▲烈治文山區東側兩層兩房兩車房，開價五萬八千，欲購從速。

▲本拿比區西區外賣餐館三層，高貴林大馬路，生意興隆，前租客，月入二萬餘，生意好，前租客，月入二萬餘，生意好，前租客，月入二萬餘，生意好。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。

◎投資好機會
菲沙街商業樓宇，上層有十位，下層有七位，年收逾八十五萬元。

◎201-1130 西13街，兩層兩房兩車房，共1176方呎，減價售，高層兩房兩車房，適合退休人士住。

◎西區 CAMBIE 夾 49 街，靚屋地大 66x110 呎，只售二十萬餘元。

Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674



大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V5A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res: 261-9048

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六



Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633



劉穎茵
電話: 421-8178
直接傳呼機 680-0

▲裝修小餐館，同一東主已經營七年，平租，地方較大，批租長，中西廚師供齊，只要四萬九千五。

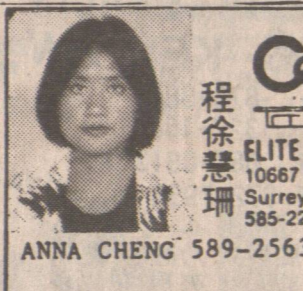
▲近 CHILLIWACK 餐館生意連物業，中西餐，六十餘位，有酒牌，另土庫，好地點，有前途，開價十九萬五。

三年新屋
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，近中、小學、購物及巴士，價十二萬餘，詳情請電洽。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。



Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211



ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
電話: (604) 299-1451



Montreal Trust
LINDA FONG
電話: 733-0103



ROYAL LEPAGE
馬偉俊
電話: (604) 985-8231

△近唐人街新屋 14 萬

△東主離埠素里市中心唐人西餐館急讓 四萬元左右

▲華麗四年新，佔地 1.7 畝，面對海濱，近白石鎮，全石屋，佔地 2.3 畝，正層超過四千呎，有網球場及馬房，近 SUDBURY 及高貴林公路，屋主離埠平賣，價二十六萬九千。

▲新屋，乃街夾 53 街，三睡房家庭房，J.C. 主人套房，土庫完成，三睡房，價廿二萬九千，有熱水暖氣，瓦磚屋頂，雙車房，美化花園，防盜警鐘等，42x120。

▲近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房，近多倫多三層兩房兩車房。

◎雲東區工業樓開價七十六萬，近唐人街。
◎雲東區工業地約八千方呎，開價十五萬。
◎北區大屋上下層共三千方呎，地 100x127 開價廿四萬六千元。
◎小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售，有二千二百方呎零售車庫，商出讓舖位 5 萬 5。
◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價 29500
◎家庭式餐館，有酒牌，座位八十，經營 18 年，有前途，東主退休，開價 74500 元。
◎麵包店在素里埠家庭好收入，開價七萬九千五百元
◎海鮮舖 4519 W. 10 號，東主經營已六年，近 UBC，開價六萬五千元。
◎冷衫機設備出賣，四萬元東主退休，試過價。
◎批發魚廠出賣包生意船及實業，開價三百四十萬

Holia Chow MULTIPLE REALTY LTD.
周太 通國粵港語 公司: 434-1431 住家: 291-2021

▲本那比近希士庭街高尚住宅區，二年新，共有三層，每層 1,400 方呎，二層各有三房及廚房，另加土庫完成，屋後向南，頂樓及樓下均有美麗市景，四套全廁，二廚，八睡房，雙車房，屋前花園特別設計，無須剪草，屋主可巧慮換屋，現減售十八萬九千元。

▲烈治文特大靚屋，數年新佔地二萬平方呎，實用面積六千九百平方呎，包括室內 9 呎深游泳池，熱水按摩池，蒸氣浴，音響設備，防盜設備，地下熱能放射設備，多處各自溫度控制，三熱水爐，特大家庭室及飯廳，款款自娛均宜，花園有美景，鄰近市中心，鬧中取靜，要價三十四萬九千，僅此地價已值此數，因已轉租地。

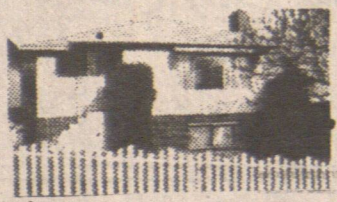
Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
PETER CHUNG 鍾天賜 876-4575

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
伍秀英

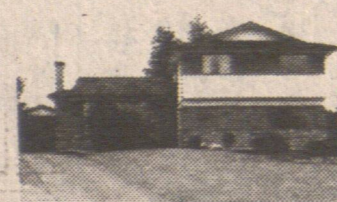
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業 投資
汽車房產 燕梳
各行生意 保險



▲21年新·樓上三房
▲樓下完成三房
▲33X114·有陽台
▲JOYCE 夾 29街
▲開價十一萬餘



▲北本拿比新區豪華大屋
▲三房一廳·有IN-LAW SUITE
▲地大·開價十七萬餘·非常靚買



三年新石屎樓·三舖位
七組相文 3611 WINGSWAY
開價 88萬



▲市中心八十組·十二層石屎大廈
▲出賣 18年新·街角地·131x132 每組
▲有陽台·優美城市風景海景·開價
▲三百六十萬·業主可接受按揭



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎
▲樓商業樓宇·四年新 25x122 現
▲有三戶租客·每層設有冷氣·開價
▲二百五十萬·業主可接受按揭



▲3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街·開價七萬餘



▲冷氣機生意出賣·有
▲固定客戶合約·年入
▲七萬七千餘·舖位約
▲3,500 呎·長批·
▲可分租·業主急賣



▲西區豪華13年屋·過三千
▲呎兩層·近高貴住宅區
▲S.W. MARINE DR. 雙車房·名
▲貴材料·一手業主·開價
▲三十三萬餘

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

請預約參觀

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全新
▲14組相文·月收近
▲四千元 開價34萬
▲有20萬按揭



▲3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 價八萬九·兩
▲房一廳·土庫完成
▲兩房一廳·地大33
▲X 138



▲GOVERNMENT ROAD
▲三房一廳·複層式
▲土庫完成 81x122
▲15年新·保養一流
▲新地毯·三廁所·兩
▲火爐
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY. B.C.



▲兩房一廳土庫完成
▲二房一廳乃街夾16街
▲全部翻新·開價九萬
▲餘·有按揭提供·月
▲收九百
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲豪華全新靚屋·紅瓦面
▲意大利式·有風景·價十
▲七萬餘·逢週末開放2至
▲4 P.M. RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.



▲舖夾18街·27年屋·兩
▲房一廳·土庫完成二
▲房一廳過千呎·無後
▲巷·33X140月收
▲\$825元
3352 ONTARIO ST. VAN.



▲19年三房一廳·土庫完成
▲高·光猛·兩火爐·業主
▲急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
▲域多利亞32街·開價十一
▲萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW
▲28年屋·正層兩房一廳
▲土庫完成兩房一廳·月收
▲租九百元·地 33x117



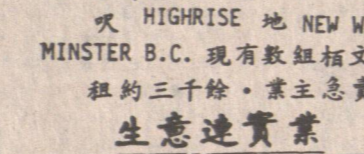
▲兩房一廳·有土庫
▲CLARK 夾 7 街·保
▲養一流·有火爐
▲開價八萬餘
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



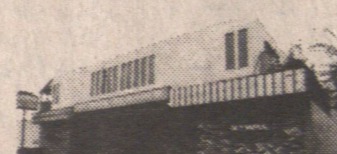
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
▲三房一廳·有土庫
▲約千四呎·保養一流
▲開價十萬餘
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN.
B.C. FRASERVIE 地區·近城
▲多利夾 61 街·超級翻新加
▲大靚屋保養一流正層二房
▲一廳 1270 平方呎土庫一房
▲廳地大風景好開價十二萬餘



▲各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊相文地
▲有商業地四塊·有二萬七
▲呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
▲MINSTER B.C. 現有數組相文收
▲租約三千餘·業主急賣



▲74 座位·實用面積三千
▲五百呎·14個車位·乃座夾
▲一街·有酒吧·各種新式
▲廚房設備·特大廚房·開
▲業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200
▲呎·保養好·開價七
▲萬餘
3661 RAE AVE. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋·七房一
▲廳·另兩組一房一廳
▲月收約一千·49 X
▲112 全翻新西班牙式
▲靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫
▲標準地·有風景
▲CLARK HILL 七萬餘
▲125 S. SEA AVE.
▲BURNABY. B.C.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

◎兩層相文一間·六街近菲沙
◎有風景·二樓八百餘呎·叫價只
◎六萬二千餘

◎東區新屋樓上三房·樓下一睡
◎房·有廚房·現每月租出四百元
◎GUELPH 街近 KINGSWAY 及 12 街交
◎通方便·十三萬餘

◎39 W. 42 街近 QUEEN 商場·有四睡房和家
◎庭室·設計新穎·叫價廿二萬九

◎W. 46 街近 CARLE 街地大 95x120 共七睡
◎房兩層·適合大家庭叫價廿七萬九千
◎可選價

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

◎西區酒樓 SUDBURY 或西區餐館·容易管理
◎每年生意 60 萬·好機會

◎有兩層相文·中西餐館生意連實業·樓
◎上四睡房相文·開價廿二萬五千

◎家庭式經營·叫價廿二萬五千

◎西區市中心餐館位於寫字樓大廈內四百餘
◎呎·前途無限開價二十二萬

◎旺區本拿比近高貴住宅區內西區餐館四十
◎呎左右·叫價十四萬餘

◎西區餐館位於本地地·座位適合夫婦主
◎持·有酒牌·外賣生意好·開價五萬餘

◎兩層相文·每月收租十餘元另自己用一大
◎四房住家·叫價十八萬

◎美意院數間位於西片打近古達湖開價廿
◎萬餘(本地地在市定街上級美意院
◎總售三萬有價) (二樓在六街近 MOOD
◎WOOD 一萬二千元) (高貴住宅區內只幾
◎年新·開價二萬餘)

◎年時好仔開價三十七萬

◎百餘呎的好開價三十七萬

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

◎近華埠工業樓·十二年新·水泥
◎建築·叫價四十三萬五
◎ABOITSO 商場十三單位年收十
◎九萬餘·叫價一百七十五萬

◎西六街近 CARLE 街工業樓·佔地 3500 呎
◎或工場連寫字樓共五千呎·出租或自用叫
◎價廿二萬五千

◎東區 43 街相文樓街角位置·近交通·有地
◎下兩車和升降機·保養良好·年收廿萬餘
◎叫價一百六十萬·首期四十萬

◎北區 40 街相文·近海巴士叫價卅九萬
◎兩層商業樓地 60x100 樓下兩舖位·樓上寫
◎字樓·全部租出·開價廿萬九千

◎西區商業樓地 60x100 樓下兩舖位·樓上寫
◎字樓·全部租出·開價廿萬九千

中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

Kenneth Kwan 關煥隆

△緬街近 25 街·唐餐館·四萬八千·急售

▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌·
長批·合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街·收租屋·三伙可改為
四伙·入息好·急售九萬元

▲單層石屎商業樓·價十六萬八

▲近 25 街商業樓·價廿一萬

▲單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五

陳太 ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華型別墅式·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·英倫柚木廚櫃等·只售廿三萬九千
許太 274-9797

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

新盤
溫哥華五十五夾多利街
23 年屋·保養好·33 X 1
0 8 地·向南·樓上三大
房·樓下兩房一大廳一
廚房·兩美觀火爐·每層
面積約二千·實價十二萬
八千·許太 274-9797

列治文中心三房新屋
2349 呎·實用美觀大廚
房·書房·酒吧·天窗
·光猛日光房對正公園
·叫價十七萬九
陳太 277-3677

專長列治文區地產買賣
各款房屋·任君選擇

▲列治文區好風景好保養
▲三層相文·實用面
▲積一千二百呎·主人
▲房有半廳·游泳池·
▲桑拿浴·幽靜地區·
▲廉價六萬八千
許太 274-9797

▲列治文區第五馬路近
▲BLUNDELL 地大 100 X
▲433 適合設溫室等用途
▲1500 呎三房兩廳·價
▲十二萬三千八百呎
許太 274-9797

▲溫哥華東區好入息仔屋·兩年新·近京士
▲威·交通方便·近學校·地大 56'x127'
▲每邊面積近二千呎好住宅·年息二萬五千
▲多·自住或投資·價廿三萬八千

許太 PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797

TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985

唐記建築裝修 Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石路
磚石砌結
喉仔修理
油漆瓦仔
頂粉加修
油頂瓦仔
各項裝修

朱氏裝修
電話: 433-9784

免費估價
政府牌照
裝修工程
油漆工程
另長期合約
修理小型相文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承接新屋
油漆工程
設計圖則
設電間格
水庫工程
圍牆估價
免費估價

電話: 二五五-六四九七
傳呼機: 六六七-九〇二一

JOHNSON
住宅電話: 468
傳呼機: 667

▲東區百老匯
▲四睡房·土庫
▲出租·經濟
▲週末開放

▲西區 17 街近
▲睡房舊屋·
▲流·取價十

▲泰那西·
▲主·自建
▲地大·年
▲另五千

▲列治文區
▲近商業中心
▲境幽雅·交
▲老退休·取

▲業主接受三十萬
▲列治文住家屋·三房
▲廳·內外更
▲新·取價八萬七

ANNA CHE

▲近唐人街新屋 14 萬

▲本二方加樓二園巧

北京打擊犯罪經濟 進展有活

量力強較織組門部法司 案重案大罪犯濟經付對

【本報訊】北京市司法廳長劉雲峰日前在北京市人大常委會第二次會議上公佈了去年打擊犯罪經濟活動的進展情況。劉雲峰說，去年北京市司法廳在打擊犯罪經濟活動方面，取得了顯著的成績。去年共受理各類經濟犯罪案件一千五百餘件，比前年增加了百分之六十。其中，重大案件一百餘件，比前年增加了百分之八十。劉雲峰說，去年北京市司法廳在打擊犯罪經濟活動方面，取得了顯著的成績。去年共受理各類經濟犯罪案件一千五百餘件，比前年增加了百分之六十。其中，重大案件一百餘件，比前年增加了百分之八十。

中國國防大學培訓 首批軍事指揮官

【本報訊】中國國防大學軍事學院，首批軍事指揮官培訓班，日前在該校舉行開學典禮。國防大學校長王震在典禮上致詞，勉勵學員們要發揚奮鬥精神，為祖國的國防事業貢獻力量。培訓班學員來自全國各軍區、師團，是經過嚴格選拔的優秀軍事幹部。培訓期間，學員將接受高層次的軍事理論和實踐訓練，為培養高素質的軍事指揮官打下堅實的基礎。

中國炸藥技術 首次輸出國外

【本報訊】中國炸藥技術，首次輸出到國外。據悉，中國炸藥技術專家組，日前與某國政府簽署了技術合作協議。根據協議，中國將向該國提供炸藥生產技術、設備和培訓。這項技術輸出，將有助於提高該國的炸藥生產水平，促進其工業發展。中國炸藥技術專家組表示，將竭誠為國際社會提供優質的技術服務。

菲律賓總理會見 中國文化代表團

【本報訊】菲律賓總理拉莫斯日前在馬尼拉會見了中國文化代表團成員。拉莫斯對中國文化代表團的到訪表示歡迎，並表示菲中兩國在文化、教育、經濟等領域的合作日益密切。中國文化代表團成員表示，將進一步加強菲中兩國的文化交流，促進兩國人民的友好關係。

廣東將以優惠條件 歡迎國內外投資者

【本報訊】廣東省長梁廣平日前在省人代會上表示，廣東省將以優惠條件，歡迎國內外投資者。梁廣平說，廣東省具有得天獨厚的地理優勢和豐富的人力資源，是投資興業的理想之地。省政府將進一步簡化投資手續，降低投資成本，為投資者提供優質的服務。梁廣平表示，廣東省將繼續加大對外開放力度，吸引國內外資金，推動經濟發展。

中國文化代表團 菲律賓總理會見

【本報訊】中國文化代表團成員，日前在菲律賓馬尼拉與總理拉莫斯會見。代表團成員向拉莫斯介紹了中國的文化發展情況，並就菲中兩國在文化、教育、經濟等領域的合作進行了交流。拉莫斯對中國文化代表團的到訪表示歡迎，並表示菲中兩國在文化、教育、經濟等領域的合作日益密切。代表團成員表示，將進一步加強菲中兩國的文化交流，促進兩國人民的友好關係。

台灣計劃投資 開發海外油田

【本報訊】台灣政府日前宣佈，計劃投資開發海外油田。據悉，台灣政府將與某國政府合作，共同開發該國的石油資源。這項投資計劃，將有助於台灣政府增加能源供應，促進經濟發展。台灣政府表示，將繼續加大對外投資力度，推動經濟發展。

【本報訊】中國炸藥技術專家組，日前與某國政府簽署了技術合作協議。根據協議，中國將向該國提供炸藥生產技術、設備和培訓。這項技術輸出，將有助於提高該國的炸藥生產水平，促進其工業發展。中國炸藥技術專家組表示，將竭誠為國際社會提供優質的技術服務。

3月5日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1664.33 -31.44	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.805	黃金	342.80
加元對港元	: 5.502	白銀	5.587
加元對美元	: 70.82	多倫多綜合指數 TSE	: 2889.50 +18.1
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	: 1686.66 +0.24	T.D.BANK	: 21 7/8 +1/8
GENERAL DYNAMICS	: 78 1/4 Unchanged	SEAGRAM	: 21 1/2 +1/4
DELTA AIRLINES	: 41 7/8 +3/8	STELCO	: 26 1/2 +1/4
GENERAL MOTORS	: 79 7/8 +5/8	NORTHERN TELECOM	: 39 1/4 -1/8
UNION CARBIDE	: 19 5/8 +1/8	CF (LTD)	: 17 3/4 +1/8
I B M	: 148 1/4 -1 1/2	ALCAN	: 45 1/8 +1/4
HOLIDAY INN	: 64 1/4 -1/2	CAMPBELL RED LAKE	: 26 7/8 -5/8
CITICORP	: 53.00 -1 1/8	IMPERIAL OIL	: 45 3/8 +1/2
PHILLIPS PETROLEUM	: 96 5/8 -3/8	NOVA CORP.	: 6.00 -1/8
BOEING	: 53 1/8 +1/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 38 1/8 Unchanged
溫哥華市綜合指數 VSFI	: 1379.80 +0.30	B.C. RES.	: 1.63 -0.02
GOLD PAN.RES.	: 0.80	CANBEC RES.	: 0.40 +0.11
Boulder Mountain	: 0.90 -0.04	IMPALA RES.	: 0.45 +0.05
CONS.C.S.A.MINERALS	: 2.81 +0.06		

中國培養女博士 女博士培養一批

【本報訊】中國政府日前宣佈，將培養一批女博士。據悉，中國政府將加大對女博士的培養力度，提高女博士的數量。這項舉措，將有助於提高中國女性受教育的水平，促進社會進步。中國政府表示，將繼續加大對女博士的培養力度，提高女博士的數量。

香港主要股票行情

匯豐	775
怡和	1230
和黃	2600
會德豐	625
置地	3175
太古 A	580
太古 B	1940
長實	655
九倉	1339.38
金銀指數	-23.04
遠東指數	757.146
恒生指數	1664.33

報入息稅

專辦報入息稅，專業會計師主理，服務周到，收費合理。地址：溫哥華華埠片打東街二二六號。電話：669-5840。

INCOME TAX 商業·會計·服務

531 CARRALL ST. TEL: 681-4939 (由林健祥主理)

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話：253-4706

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二二六號·電話：669-5840

湖北鹹蛋 \$2.49打	葵花芝麻油 99¢
8'星架坡春卷皮 \$1.29包	正上海菊花精 \$1.09盒
陽江羌鼓 89¢盒	梅林原汁鮮筍 79¢罐
竹蔗粉葛湯料 45¢包	珠江生抽王 79¢支
爽甜梅菜心 \$1.29磅	壹磅黃片糖 95¢兩包
沖菜頭 \$1.19磅	半磅開邊湘蓮 99¢包
	半磅通心白蓮 \$1.19包

命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER 835 1. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7 訂座電話：872-6688

原盅雞燉鮑翅	蟹肉燕窩
香蕉蝦夾	鐵板沖爆牛柳絲
腿汁翡翠蠔菇	實收 \$49.50
脆奶桂花蚌	香茜腊鴨卷 \$36.50
清蒸游水斑	燻焗鵝鴨 (四隻) (平過八折)
	蒸游水斑 (足四至六位用)

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

雷大偉 搬運
 五噸二十尺
 長貨車
 司機和車
 特機及碼
 頭貨運移民
 行李各等
 請電下午五
 時後
 二五〇、五六一

李偉 運輸公司
 專運送家器
 香港移民出口
 行李包裹、並家
 具什物搬運、有
 大棧房代客存貯
 晚間電話：
 (416) 310-1111

各種修理
 免費估價
 快捷價視
 工免各
 作費種
 快估電
 捷價視
 電話：
 三三三、三三三

英皇電器
 合格牌照
 新裝電火
 免費估價
 電器修理
 日夜應命
 電話：余鴻智
 二九八、五八七八

修理水喉
 乾洗衣機
 請電：九七六
 八四九
 洽九

修理水喉
 電話：251-6248 余洽

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 謝大鈞 F.R.I. R.I. [B.C.]
 住家：278-2994
GARY TSE
 270-1971
 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司：683-4618

▲ 3652-6pt PT. GREY RD. 兩層獨立屋，四房，南向，近學校，交通方便，可投資自住，貴重物業，十九萬九千九百九十九元。

▲ 3648 E. 26th 兩層房，獨立屋，近學校，交通方便，可投資自住，貴重物業，十九萬九千九百九十九元。

▲ 327 E 58TH 近橋，六個月新，三千三百多尺，六房，兩層，近學校，交通方便，請快選購。

▲ 1284 W. 7TH AVE 四年新，兩層房，大露台，可望全市景，面積二千二百尺，十三萬九千九百九十九元。

▲ 2841 MCGILL 士德古，三層獨立屋，高層，土庫，33x122，開價九萬二千五百元。

▲ 3593 E. GEORGIA 兩層房，土庫，兩房，新屋，櫃、銅窗、地毯，買八萬三千五百元。

KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 董事
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 23街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 20街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 15街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 12街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 10街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 8街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 6街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 4街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

▲ 2街九三五號西，翻新，四房，土庫，完成，雙車房，售三十二萬九千九百九十九元。

恆生實業有限公司
 MICHAEL LIU 327-1111
 EDWARD LEE 931-8696

▲ 商場舖位，專賣水果蔬菜，開價四萬九千元。

▲ 希士定街海鮮店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

▲ 大小美容院出賣，任君選擇。

▲ 唐人街 (CHIN TOWN) 位於高層，交通方便，三層連土庫，特大主人房，有前後窗，只售六萬九千元。

▲ 小型乾衣店近唐人街，只售七千五百元。

▲ 雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街，闊大兩層房，實淨平房，乘122地段，兩房，實淨平房，33乘122地段，街角好地，現收租四百元，試過價七萬八千元。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司：736-3831
 住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

▲ 好屋 (\$86,000) 上三房，土庫完成，二房及廚房，浴室，近京士威道33呎地，有後巷，請快。

▲ 一年新，近京士威道，上下完成，共五房三浴室，只售十三萬。

▲ 生意 (\$60,000) 蒸氣浴室 (及按摩院)，生意額高，發達良機，只售六萬元，請快。

▲ 柏文 東區十五組，地點及維修好，五十餘萬元，可議價。

▲ 西區 GRANVILLE 夾十四街，十三組，收入高而穩，一百萬元。

CANADA TRUST
 ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
 公司：273-3161 住家：277-7375
 專門人才免費為客估價買賣房屋

▲ 肉食公司生意出讓，月租五百，位萬九千五百，有意者請電 ANNETTE LOUIE 或 GUY THOMAS

▲ 位於士嘉堡區，三房，土庫，完成，二房及廚房，浴室，近京士威道33呎地，有後巷，請快。

▲ 一年新，近京士威道，上下完成，共五房三浴室，只售十三萬。

▲ 生意 (\$60,000) 蒸氣浴室 (及按摩院)，生意額高，發達良機，只售六萬元，請快。

▲ 柏文 東區十五組，地點及維修好，五十餘萬元，可議價。

▲ 西區 GRANVILLE 夾十四街，十三組，收入高而穩，一百萬元。

CANADA TRUST REALTOR
 JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
 李宇樞 曹邦杰
 438-8161 266-4155
 298-8988 263-8197
 免費估價 忠誠服務

▲ 東區六街兩層房，柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千九百九十九元。

▲ 本拿比上下各有三睡房單位，地 118x114 有分地機會。

▲ 移民機會，一廉出售，可做各項海鮮發行或出口生意，佔地 7500 餘方呎，有急凍冰櫃及其他設備和用具，叫價 \$490,000。

▲ 西區 QUILCHENA 特級靚屋，環境優美，保養一流，地 65 X 118 廣告 25 萬 9 千元。

▲ 西區 DUNBAR 果仔屋出讓，新裝修完成，日做四百，減價二萬二千九百九十九元。

▲ 十二街近乃磨大街，叫 \$111,000。

▲ 西區 TOPPER 街，近 23 街，VAN SPECIAL 平售，新地，土庫，租出，價十六萬餘。

恆生實業有限公司
 327-1111
 王震漢 THOMAS C. WONG 公司：327-1111 住家：298-2961
 李經偉 FRANK LEE RES: 879-3296

▲ 雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街，闊大兩層房，實淨平房，乘122地段，兩房，實淨平房，33乘122地段，街角好地，現收租四百元，試過價七萬八千元。

▲ 雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街，闊大兩層房，實淨平房，乘122地段，兩房，實淨平房，33乘122地段，街角好地，現收租四百元，試過價七萬八千元。

▲ 雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街，闊大兩層房，實淨平房，乘122地段，兩房，實淨平房，33乘122地段，街角好地，現收租四百元，試過價七萬八千元。

▲ 雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街，闊大兩層房，實淨平房，乘122地段，兩房，實淨平房，33乘122地段，街角好地，現收租四百元，試過價七萬八千元。

達新實業燕梳公司 879-6331
 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. AutoPlan 馮沾
 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
 香港分公司地址：Shop 124, Empires Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

▲ 西區 6069 OAK ST. 三房，地 62x140 價 \$165,000。

▲ 西區 6883 OAK ST. 三房，地 56x125 價 \$159,000。

▲ 西區 7625 OAK ST. 三房及土庫完成價 \$185,000。

▲ 西區 6069 OAK ST. 三房，地 62x140 價 \$165,000。

▲ 西區 6883 OAK ST. 三房，地 56x125 價 \$159,000。

▲ 西區 7625 OAK ST. 三房及土庫完成價 \$185,000。

恆生實業有限公司
 DANIEL SEET 薛興發 住家：438-6976
 ANTHONY CHIANG 住家：263-0882

▲ 3年新，并排仔屋 (本拿比) 共四組 \$198,000。

▲ 六年新，車身修理廠，價 \$108,000 包括雜貨舖，生意，設備位 (列治文)。

▲ 三個物業位同一地，\$208,000 包括雜貨舖。

▲ 八年新，并排仔屋 (溫哥華) 共四組 \$208,000，生意，位溫哥華。

恆生實業有限公司
 DAVID CHAN 陳煥明 RES: 438-5594 PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街獨立屋，三層，兩房，完成，可出租，近學校，交通方便，請快。

▲ 東區 45 街獨立屋，三層，兩房，完成，可出租，近學校，交通方便，請快。

▲ 東區 45 街獨立屋，三層，兩房，完成，可出租，近學校，交通方便，請快。

▲ 東區 45 街獨立屋，三層，兩房，完成，可出租，近學校，交通方便，請快。

商業樓及大廈

▲ 十一年新兩組柏文及兩個舖位，每年實收 \$32,000，價 \$380,000。

▲ 西區 36 組大廈，每年收入十六萬，價 \$1,500,000。

▲ 東區十組一房柏文，每年收入 \$37,000，價 \$359,000。

▲ 東區 46 組大廈，每年收入 \$225,000，接交一百二十萬 11.5 利息，價一百六十五萬。

▲ 1174 E. KING EDWARD 四房及土庫 49.5x115 特價出賣。

▲ 超級大市場 6,000 呎及停車場，每年生意一百多萬，生意及物業 \$639,000。

▲ 醫生樓兩層 15 年新地 66x130 每年收入 \$37,000，價 \$339,000。

▲ 10 年新 94 組大廈 每年收入 \$467,000，接交銀行 \$2,350,000，價三百二十萬。

▲ 963 E. 24 AVE. 地 33x120 兩房及土庫租每月 \$650.00 價 \$89,900.00

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
 湯天豪 HOWE G. TONG 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地，近學校，交通方便，可投資自住，貴重物業，十九萬九千九百九十九元。

▲ 一年新，近京士威道，上下完成，共五房三浴室，只售十三萬。

▲ 生意 (\$60,000) 蒸氣浴室 (及按摩院)，生意額高，發達良機，只售六萬元，請快。

▲ 柏文 東區十五組，地點及維修好，五十餘萬元，可議價。

▲ 西區 GRANVILLE 夾十四街，十三組，收入高而穩，一百萬元。

大城產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
 湯天豪 HOWE G. TONG 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地，近學校，交通方便，可投資自住，貴重物業，十九萬九千九百九十九元。

▲ 一年新，近京士威道，上下完成，共五房三浴室，只售十三萬。

▲ 生意 (\$60,000) 蒸氣浴室 (及按摩院)，生意額高，發達良機，只售六萬元，請快。

▲ 柏文 東區十五組，地點及維修好，五十餘萬元，可議價。

▲ 西區 GRANVILLE 夾十四街，十三組，收入高而穩，一百萬元。

美國西屋科學頭獎 爲兩華裔青年共佔

【華盛頓訊】兩名華裔青年在佛羅里達州的鐘諾斯和紐約州的朱瑞晶三日共同奪得第四十五屆西屋科學頭獎，他們將各得二萬五千元美金的獎學金。

祖籍台灣的朱瑞晶今年與在紐約州出生、現年十五歲的亞裔裔包辦。

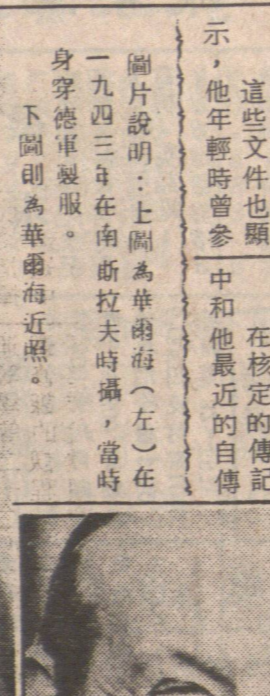
日裔的齊藤勇第三、越南裔的阮洪安與亞裔裔第五名。

前聯國秘書長華爾海 承認曾任納粹小角色

【紐約訊】此間前聯合國秘書長華爾海，日前在與記者會談時承認，他在第二次世界大戰期間，曾擔任一個德國軍事紀錄中隊，並參與了德軍對波蘭猶太人的屠殺。

華爾海在會談中承認，他在一九四一年至一九四二年間，曾擔任一個名為「奧地利軍用紀錄中隊」的單位，該單位是德軍的一個情報單位，負責收集有關盟軍的情報。

華爾海在會談中承認，他在那個時期曾參與了德軍對波蘭猶太人的屠殺，並承認他在那個時期曾擔任一個名為「奧地利軍用紀錄中隊」的單位。



（華盛頓訊）兩名華裔青年在佛羅里達州的鐘諾斯和紐約州的朱瑞晶三日共同奪得第四十五屆西屋科學頭獎。



前聯合國秘書長華爾海，日前在與記者會談時承認，他在第二次世界大戰期間，曾擔任一個德國軍事紀錄中隊，並參與了德軍對波蘭猶太人的屠殺。

菲政府向美提要求 擬收回馬可斯財物

【紐約訊】菲律賓新政府三日在馬尼拉提出一項要求，要求美國政府收回馬可斯將軍在流亡期間積蓄的財產。

菲律賓中央銀行行長羅慕斯表示，菲律賓政府已要求美國政府提供有關馬可斯將軍在流亡期間的財產資料，並要求美國政府協助追討這些財產。

羅慕斯說，馬可斯將軍在流亡期間積蓄了大量的財產，這些財產是菲律賓人民的血汗錢，菲律賓政府有責任追回這些財產。

蘇共報告 分歧甚大

【中國新聞社北京三日電】蘇共中央在日前公佈的報告中，對蘇聯的對外政策表示分歧。

報告指出，蘇聯在對外政策上存在著嚴重的分歧，這反映了蘇聯社會對對外政策的看法不一。報告還指出，蘇聯政府應該採取更務實的政策，以維護蘇聯的國家利益。

美國油價跌風不止

【華盛頓訊】美國油價昨日繼續下跌，分析家預測，跌勢將不止。

紐約商品交易所的原油價格昨日下跌了每桶三點二五美元，收盤報每桶二十四點二五美元。這是自去年十月以來，原油價格首次下跌。

分析家指出，油價下跌的原因主要是由於美國原油庫存增加，以及國際油價的下跌。預計未來油價仍將保持波動。

美國油價跌風不止

在世界石油價格驟跌風潮中，美國油價昨日繼續下跌，分析家預測，跌勢將不止。

紐約商品交易所的原油價格昨日下跌了每桶三點二五美元，收盤報每桶二十四點二五美元。這是自去年十月以來，原油價格首次下跌。

分析家指出，油價下跌的原因主要是由於美國原油庫存增加，以及國際油價的下跌。預計未來油價仍將保持波動。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話: (604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年精選遊 \$1488.00

11天精選遊 \$1488.00

暢遊漢城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌聲。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋園。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之天佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往-珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園-澳門等地遊玩。

1986年精選歐洲旅行團

1. 歐洲遊選全行程共十三天。費用：加幣\$2368

暢遊：羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奧地利-因斯布魯克-瑞士琉森湖-巴黎-英國倫敦。出發日期：六月十九日。

2. 歐洲精選全行程共十七天。費用加幣\$2560起

暢遊：比利時布魯塞爾-法國巴黎-里昂-尼斯-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-瑞士琉森湖-德國法蘭克福-荷蘭阿姆斯特丹-英國倫敦。

3. 歐洲探勝全行程共十九天費用加幣\$2893起

暢遊：法國巴黎-瑞士琉森湖-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-南斯拉夫盧比安娜-匈牙利布達佩斯-德國慕尼黑-法蘭克福-荷蘭亞斯丹-英國倫敦。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團(小童有特價優待)

- ◎日本九州七天豪華團成人\$1590
- ◎日本、香港、中國海陸空十四天遊成人\$2188
- ◎韓國台灣環島香港九天遊成人\$1288
- ◎日本台灣環島香港十天遊成人\$1649

中國開心遊

- ★香港深圳廣州、中山、珠海六天\$1188
- ★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天\$2128
- ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州上海、杭州，廿二天\$2558

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食詳情請查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

日本七日遊 FR.\$1538

每月均有團出發

暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東。北京。桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州華東。華北。西安。桂林遊 FR.\$2850

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路。21日 FR.\$3350

長江三峽遊23日FR.\$3380

香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚

太子酒店或馬可羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。

香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640

多倫多 FR.\$269 檀香山FR.\$319 三藩市 FR.\$179

羅省FR.\$199紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638

巴士團等

代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

1970 - 1986

本校提供：

- ①第十一及第十二班(三學期) \$4,200
- ②第十二班(兩學期) \$3,200
- ③國際學生英文班(五星期) \$400

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver, B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

JIM'S WELDING LTD.

防盜

供應家庭及工商

各界下列產品：

- 防盜花窗·大小鐵閘
- 花園欄杆·貨車鐵架
- 交貨快捷·上門燒焊

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

美景旅行社

★代理美加內陸特價機票·

★代售國泰·加航·日航·韓航及西北來回香港機票·

★代售中國·日本·台灣·星馬泰·旅行團·

★賭城迪士尼飛機團及巴士團·

★代辦旅行保險·移民機票·

中華人民共和國駐溫哥華總領事館 同意代辦簽證

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時

中國遊 \$3150

不到長城非好漢

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年四月13·五月18·六月22·七月13·八月3·九月7·九月28·十月19

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②昆明③成都③重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、6月21日、9月6日

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 來回香港機票，送一晚酒店 (雙人房計) 由 \$888 起

* 另超值回港機票加六晚酒店 (雙人房計) 由 \$1175 起

* 韓港台九天精選遊 費用 \$1288 起

* 歐洲精選遊，全程十七天 暢遊比利時，法國，意大利，德國，荷蘭，英國。費用 \$2560 起

溫哥華華埠片打東街，125號

電話：(604) 669-4165

送一晚酒店

嘉

2044 TURNER TEL: 251-2544

271-8958 地開樓十四萬有...

▲重裝店傢俬 最佳投資品...

地位 SU 公司

屋兩間，入息三萬元，每間開價十一萬元。

進貨出賣平貨舖 三時至八時半下午...

百尺或更大，大小隨意，位唐人街中...

徵求男女或學生 同住，共用廁所...

門廿廿街夾登打士...

地方清靜，交通方便...

好交通，二房一廳...

879-9005 房一廳，交通方便...

8054-4646 近乃磨四街交通方便...

437-0050 月租280元，下午五時後請電...

028-7645 近小學，交通方便...

埠仔請廚 埠仔餐館請廚西...

請男長工 某餐館請廚西...

餐館請人 埠仔餐館請廚西...

製衣廠請經驗車衣 車衫、裙等。有意者請到...

誠聘 SALESMAN 本公司誠徵一位有經驗...

急聘廚師 亞省埠仔請廚西...

餐館請人 BC埠仔請廚西...

聘請經驗車衣管工 運動裝衣廠時請有經驗...

牛仔衫廠 急請經驗車衣工人...

請頭廚 亞省大餐館請中西...

求職佳音 唐人街餐館公司請...

請中西廚 近溫埠，高薪，包食住...

埠仔請廚及企枱 亞省埠仔請廚西...

雲埠龍岡親義公所紀慶代東...

全加李氏總公所通告 查農曆二月十五日...

聘中西廚 離埠日中西餐館...

中國洪門民治黨駐加總支部...

通告 為通告事：本總支部主委...

代東 本社謹訂於一九八六年三月廿三日...

柏文自賣 近雲埠東區，一房...

中西海鮮 招請男女侍應及廚...

請人 埠仔請廚西...

通告 為通告事：本總支部主委...

通告 為通告事：本總支部主委...

通告 為通告事：本總支部主委...

通告 郵務總局定期舉行及召開會員大會...

通告 郵務總局定期舉行及召開會員大會...

通告 郵務總局定期舉行及召開會員大會...

通告 郵務總局定期舉行及召開會員大會...

通告 郵務總局定期舉行及召開會員大會...

陳學明公證人事務所 SUSANNA CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC

全加李氏總公所通告 查農曆二月十五日...

通告 為通告事：本總支部主委...

通告 為通告事：本總支部主委...

訃告 先嚴治平公府君廣東省新會古井...

訃告 先慈伍門陳氏夫人廣東台山海晏...

訃告 孤哀子 樂祥 樂德 樂德...

訃告 孤哀子 樂祥 樂德 樂德...

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

孟昭瑞殯儀館 Mount Pleasant Chapel

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

往嚮世外甘甜 李顯龍 二君接洽

盡享人間福祿 往時恩義感親友

白金漢宮唐寧街十號新聞秘書 同時抨擊英國報章 胡亂撰寫女皇首相

【路透社倫敦一日電】白金漢宮與唐寧街十號新聞秘書，同時對英國報章，以及其對女皇與首相的報導，提出嚴厲的抨擊。

被控謀殺罪審訊候宣判 肝胰裂肋骨斷

【倫敦訊】一名四十五歲男子，因被控謀殺罪，在法庭上承認，他在去年七月，將他的妻子殺死。

非洲有七千五百萬婦女受害 殘虐施割禮

【非洲通訊社內羅畢一日電】一名婦女，因在非洲某些地區，受到殘虐的割禮，而導致身體殘廢，甚至死亡。



一名在非洲某些地區，受到殘虐的割禮，而導致身體殘廢，甚至死亡。

邱吉爾著名演說 四十年後有紀念 美小鎮學院辦展覽

【華盛頓一日電】美國政府宣佈，將在四月，紀念邱吉爾在四十年前，於西敏寺發表的著名演說。

美小鎮學院，為紀念邱吉爾的演說，將在該校舉行展覽，展示與此演說有關的文件。

馬科斯特在英財富 估計達一千萬鎊

【倫敦一日電】馬科斯特及夫人，在英國的財富，估計達一千萬鎊。

馬科斯特在英國的財富，估計達一千萬鎊。

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37 片打街東

廖盛韶窗簾公司 一四五六號片打東街 電話：253-4566

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核算、稅務、商業、地產、管理、諮詢

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

周愛權視光博士 周慶偉配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST

明德託兒所 (特設政府補助) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTER LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1X6 681-8531

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置 掛爐鴨 脆皮乳豬 爽嫩白切雞 美味桂子鴨

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 片打東街138號 電話：687-6977

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市



好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99



世界獵奇

在中文文學作品中，很多作家往往用石頭來形容沉默無聲、中國古詩中更以「石不能言最可人」來形容多嘴多舌的人。不過，中國安微靈璧的「八音石」，却因能「發聲」而得到人們的珍愛，而名聞遐邇。

奇珍「八音石」

如鏡。最可貴的是它能發出「1」、「2」、「3」、「4」、「5」、「6」、「7」、「8」八音。宋代杜漸所編著的《雲林石譜》，在一百一十六種名石中，把它列為第一。而遠在殷代，就有人把「八音石」製作樂器；「鈺」，中國最早的地理「尚書」為「中」也有一「泗水浮磬」的記載。宋代詩人方若在「陸玉歌」中更讚賞它「聲如青銅色如玉」。北宋著名文學家蘇東坡、著名書畫家米芾都曾專程到靈璧取石：「蘇東坡醉中觀石，油然而一、一米帶以石易屋後悔莫及」都成為文壇藝林中感傳一時的故事。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑛禮堂 筵開卅席

鮮合鷺	清當串	玉鴨北	蟹奶北	酬賓席
生時鷺	燕紅燒	蘭鬆京	肉肉油	
菓甜炒	水子鷺	鮮菜皮	燕窩龍	
盤品飯	斑鷺扒	扒包鴨	湯蝦盤	

\$148. 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯
奉送抽獎券壹張

頭獎：來回香港機票一張
式獎：來回夏威夷機票壹張
三獎：八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
禧祺吞祺氣氣氣新
十乾乾炸炸炸炸炸
扎麩麩麩麩麩麩麩

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00 (足十位用)

羌蔥焗龍蝦	香芋炆鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑	冬菇燴參
椒鹽焗大蝦	花蟹扒嫩牛展湯
玉蘭炒片	(或三絲雪耳湯)
正宗鹽焗雞	

足料各種臘味仔飯
大保 \$7.85 (足兩位用)
小保 \$4.25

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓 \$328.00

特價酬賓 \$128.00

特價酬賓 \$148.00

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證
由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座。
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

海玉軒

港廚主理 新派粵菜
名菜美點 與眾不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增強

特價酬賓 \$39.50

特價酬賓 \$128 (足十位用)

三月六日舉行 歌聲舞會
每份 \$23.00
敬請從速購買定座

七日營業 · 星期日至午夜十二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

新都城 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價 \$128

特價 \$41.95

特價 35.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 · 逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

用純植物原料，保證不含動物脂肪

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

的轉讓協議。...

「經濟參考」今天在報道這條消息時說，根據協議，諾貝爾公司將在瑞典建立第一家採用中國技術的乳化學工廠，並於近期派人來華接受技術培訓。隨後，中國將派出專家去瑞...

乳化學工業是七十年代後期發展起來的第三代工業，它具有燃燒高、威力大、毒性低以及抗水、抗火、抗衝擊等特性。目前只有瑞典和美國等少數國家掌握這種化學工業的生產技術。

3月

香港恒生指數
美元對港元
加元對港元
加元對美元

紐約社道斯工業指數
IND

GENERAL DYNAM
DELTA AIRLINE
GENERAL MOTOR
UNION CARBIDE
IBM
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PET
BOEING

資料提供
RICHARDSON G
新址: Suite
PETER-YU

9生份
1二十元
2電二元
51, 請通
2方電每

三晚及上
二時上的
四後有三
五八名工
六二一工人
有意一八

湖北
8星
陽
竹

HIGH
TOWER

原盅
香蕉
腿奶
脆奶
清蒸

地址

本報特約漫畫家李凌翰

接受國泰收費電視訪問

(本報訊) 多日以來以繪畫漫畫享譽東南亞的李凌翰先生，於日前移居加拿大卡加利，自此即以半退休狀況，寄情於旅遊、繪畫、音樂等以消磨時光。

最近得蒙李凌翰先生之介紹，首先供稿本報以作特約漫畫家，其筆下生龍活虎之漫畫，深受讀者喜愛。李凌翰先生此次移居卡加利，係受其妻李凌雲女士之邀，在卡加利與李凌翰先生同寓，李凌翰先生之妻李凌雲女士，現任卡加利大學之教授。

李凌翰先生此次移居卡加利，係受其妻李凌雲女士之邀，在卡加利與李凌翰先生同寓，李凌翰先生之妻李凌雲女士，現任卡加利大學之教授。

期定堂總陽榮鄭

會大員會及祭春

(溫哥華訊) 溫哥華鄭陽堂定於三月十一日(星期日)上午十時，在該堂舉行春祭大會，屆時將有舞龍、舞獅、抬閣、打鼓、放鞭炮等節目，屆時歡迎各界人士踴躍參加。

中華總商會

婦女節茶會

(溫哥華訊) 中華總商會定於三月八日(星期日)下午二時，在該會舉行婦女節茶會，屆時將有歌舞表演及抽獎等節目，歡迎各界婦女踴躍參加。



從「寧波幫」談起

在接見香港環球旅遊集團主席馬玉麟時，提出要把全世界華人團結起來，共同發展華人社區，這是一項宏偉的構想。當然，郭氏之構想，並不限於「寧波幫」，而是希望有更多的人，能加入到這個行列中來。

最近幾年來，由於中國改革開放政策的實施，吸引了大量的外國投資者，其中不乏華僑。這些華僑在祖國投資興業，不僅為祖國經濟建設貢獻了力量，也為祖國培養了人才。

然而，在祖國改革開放的同時，海外華人社區也面臨著許多困難。例如，華僑在祖國投資時，往往會遇到種種不合理的限制和歧視，這不僅損害了華僑的利益，也影響了祖國改革開放政策的順利實施。

來稿 同一步驟 獎勵英才

一九七〇年初，我在雲南勐海縣發表過一篇《為我僑生請願》的短文，當時，首先響應者為天主教華人教務中心。該會隨即發動全僑華人，共籌集三千元獎金，成立「勐海縣僑生獎學金」，並即成立勐海縣獎學金委員會。該會又已故僑領蔡清華君撰寫一篇社會多造就人才，發出呼籲，及詩人陳品乾等詩人，賦詩表揚。隨後，還有陳品乾等詩人，賦詩表揚。隨後，還有陳品乾等詩人，賦詩表揚。隨後，還有陳品乾等詩人，賦詩表揚。

在該堂禮堂開會，由鄭陽堂主席主持，全體會員出席。會中討論了春祭大會的籌備工作，並決定於三月十一日舉行春祭大會。會中還討論了婦女節茶會的籌備工作，並決定於三月八日舉行婦女節茶會。

在該堂禮堂開會，由鄭陽堂主席主持，全體會員出席。會中討論了春祭大會的籌備工作，並決定於三月十一日舉行春祭大會。會中還討論了婦女節茶會的籌備工作，並決定於三月八日舉行婦女節茶會。

北京中國旅行社批發主辦

華安旅遊服務社

1986年中國旅遊觀光團

出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國行程	費用(連機票)
3月28日	4月1日	廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廈門。	19天	\$2795.00
5月6日	5月10日	廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、廣州。	18天	\$2750.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州。	11天	\$2595.00
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州。	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、烏魯木齊、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州。	22天	\$2895.00
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州。	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營 6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00.

TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會期在即，機不可失。租平，亦可重訂新批約，有意者請電。 日間六八二一，四四二八 晚間四三三二，一九四一

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

DC VIDEO A Division of Double C Enterprises Ltd. 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

億兆信譽好！ 億兆服務佳！

利息優厚，業務範圍廣闊 億兆是值得您信任的！

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價 由三月九日至三月十四日止

廚房用具，陶瓷器皿 一律八折

松柏牌武溪蛤蚧大補茶 每盒 \$14.95
金馬清補涼四包 \$2.50

★50磅泰國絲苗米 每包 \$10.90
★大粒花生肉每磅 75仙

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

CP Air Official Airline of EXPO 86, Vancouver

加拿大太平洋航空公司(簡稱加航)在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航線中，提供了方便可靠的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：
廣體客機每週週一、週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而逢週四、週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港、台北及其他亞洲主要城市。

加航提供完善的航程表。機票亦是最平，機上有華語職員服務免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航！！

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售。

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-9424

正宗
品質保證

春卷 雲吞 上海餛飩 全蛋生麵 新鮮河粉

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬

市場
平價

特設燒臘快餐

專營
燒臘肉食
鮮雞鴨
馳名臘味
新鮮蔬菓
承接金豬
承辦筵席
各式燒臘
各式糖酒
各式米飯

撞車之後... 點攞

搵百達修理就掂

因為百達新式拉車身機。米格鋼機來修理新款 UNIBODY 車身。更有 HI TECH 先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 拋街夾畢士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

秋葉原影視

代理 **亞洲電視** **無線電視**

最新運到
諸葛亮
觀世音

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

七天營業
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市

溫哥華華埠打東街 125 號 (金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢 35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括安裝音響, 喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收 35元
(每多一門另加 10元)
特價修理汽車音響, 歡迎查閱。

新年聖誕特價
更換風扇皮帶 (FAN BELT)
連工包料由 \$7.99 起
電池特價由 \$39.95 起
(至一月卅一日止)

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油, 油濾 3) 呷油 4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能 6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零下 30度 8) 檢查前後剎車到 9) 多少 10) 檢查全車電路系統。
總共 45 點向您匯下報告。
特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪碟式剎車
連工包料
只收 49.95 (大部份車)

買賣車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱 TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排檔油。

更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70 (好過自己換)
特級機油 10W30 特價 1.69

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC 手續, 並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

mazda TOYOTA

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
車身修理 Auto Body

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

VISA